



# ARSANIQ

L'AURORA BORÉALE THE NORTHERN LIGHT 北极光 BEIJIGUANG

## Mot de la vice-présidente

**Dix années** ont déjà passé depuis que je me suis jointe à l'équipe de Canadian Royalties en tant que contrôleur financier. Je peux vous assurer qu'elles ont été remplies de succès et de défis, qui m'ont fait sortir riche en expériences si variées. Mais plus encore, j'ai rencontré des gens extraordinaires, avec lesquels j'ai tant appris, entre autres, les membres de mes équipes. Ils ont été des piliers qui m'ont permis d'avancer et d'arriver là où je suis. Mes patrons, qui ont toujours su me faire confiance et m'ont offert des opportunités, qui ont contribué à ma constante évolution. Et mes collègues avec qui j'échange continuellement de façon constructive pour atteindre nos objectifs communs.

J'estime que Canadian Royalties s'appuie sur un capital humain incroyablement unique, et sincèrement, je suis inspirée par les employés de CRI! Vous apportez, chacune et chacun d'entre vous, quelque chose de spécial qui rend cette compagnie si différente des autres. Je dis différente dans le bon sens, car je considère que c'est une organisation qui fait preuve d'ouverture aux nouvelles idées et qui laisse place à la créativité. En effet, la recherche constante de solutions permettant de relever des défis au quotidien est valorisée et très encouragée.

Bien entendu, rien n'est parfait, d'où l'importance de constamment chercher à s'améliorer en tant qu'organisation.

L'année 2023 arrivera, certes, avec son lot de défis. Le message que je veux partager ici est que peu importe ces défis qu'on aura à

## Word from the Vice-President

**Ten years** have already passed since I joined the Canadian Royalties team as a financial controller. I can assure you that they have been filled with successes and challenges, and I have emerged enriched by such varied experiences. But even more importantly, I have met extraordinary people, such as the members of my teams, with whom I have learned so much. They have supported me and helped me move forward and get to where I am today. My bosses have always trusted me, offered me opportunities, and helped me develop steadily. And my colleagues with whom I exchange continuously and constructively to achieve our common goals.

I believe that Canadian Royalties relies on incredibly unique human capital, and I am truly inspired by CRI's employees! Each of you brings something special that makes this company so different from the others. I use the word "different" in a positive sense, as I consider that it is an organization

that shows openness to new ideas and leaves room for creativity. In fact, the constant search for solutions to deal with every day's challenges is valued and very much encouraged. Of course, nothing is perfect, hence the importance of constantly seeking to improve as an organization.

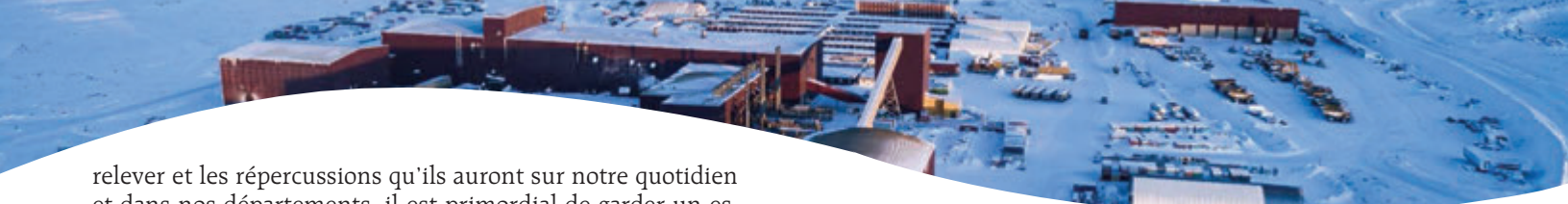
2023 will certainly come with its share of challenges. The message I want to share here is that, regardless of the challenges that we would face and their repercussions on our day-to-day and in our departments, it is essential to maintain a strong team spirit and focus on collaborating within our teams and cross-functionally. Each of us has a strategic role to play and each position is important in achieving Canadian Royalties' objectives.



**Louiza Benzekri**

Vice-présidente Finance et Technologies de l'Information  
Vice President, Finance and Information Technology





relever et les répercussions qu'ils auront sur notre quotidien et dans nos départements, il est primordial de garder un esprit d'équipe fort et de miser sur la collaboration à l'intérieur et à l'extérieur de nos équipes. Chacune et chacun d'entre nous a un rôle stratégique à jouer et chaque fonction est importante pour l'atteinte des objectifs de Canadian Royalties.

Pour terminer, je profite de cette occasion pour vous remercier personnellement ainsi qu'au nom de la direction de Canadian Royalties. Merci pour votre engagement, votre dévouement et votre contribution au succès de notre organisation. Surtout, gardez en tête que peu importent les défis que nous avons à relever ensemble, votre santé, bien-être et sécurité demeurent toujours la priorité!

**Une bonne et heureuse année à vous et à votre famille.  
Nakurmiik**

To conclude, I would like to take this opportunity to thank you personally and on behalf of the Canadian Royalties management team. Thank you for your commitment, dedication, and your continuous contribution to the success of our organization. Please, keep in mind that, regardless of the challenges we must face together, your health, well-being and safety are always the top priority!

**Wishing you and your family a happy new year  
Nakurmiik**



## **Bienvenue à Jimmy Qarisaq** **Welcome to Jimmy Qarisaq**

**Jimmy Qarisaq** s'est joint à l'équipe de Canadian Royalties le 19 septembre 2022 à titre de Conseiller en communication Inuit. Son nouveau rôle lui permet de relever des défis stimulants, entre autres, en étant la personne responsable des relations avec les communautés.

Possédant plus de 20 ans d'expérience dans la gestion des industries du Nord, Jimmy est un professionnel ayant un intérêt marqué pour les relations avec les employés par le biais de communications, de formation et de développement efficaces. Ambitieux et orienté vers les résultats, ses années d'expériences lui ont permis de créer des alliances stratégiques entre différentes communautés et industries.

Originaire de Kangiosujuaq, Jimmy est fièrement papa d'une famille de 3 enfants. Passionné de chasse au caribou et de pêche, il est aussi guide de pêche dans ses temps libres. Étant de nature humble et patiente, il aime à ce que les gens se sentent bien dans leur environnement de travail. Jimmy est convaincu que chaque personne a une bonté intérieure et que cette bonté dans chaque humain créé une différence notable au sein d'une équipe.

Allez à sa rencontre, vous pourrez rencontrer une personne d'exception!

**Jimmy Qarisaq** joined the Canadian Royalties team on September 19, 2022 as the Inuit Communications Advisor. His new role allows him to take on stimulating challenges

as the person responsible for relations with the Inuit communities.

With more than 20 years of management experience with Northern industries, Jimmy is a true professional with a keen interest in improving employee relations through effective communication, training and development. Ambitious and result-oriented, his many years of experience have allowed him to foster strategic partnerships between different communities and industries.

Hailing from Kangiosujuaq, Jimmy is a proud father of three. He is passionate about caribou hunting and fishing and works as a fishing guide in his free time. Humble and patient by nature, he wants people to feel comfortable in their work environment. Jimmy is convinced that everyone has an inner goodness, and that this goodness makes a positive difference to what they can bring to the team.

Get to know Jimmy! You'll quickly see he's an exceptional person.





# Programme ESST (Environnement Santé et sécurité)

## EHS (Environment, Health and Safety) Program

Par / By **Priscilla Simon**  
TECHNICIENNE EN ENVIRONNEMENT  
ENVIRONMENTAL TECHNICIAN

**Le lancement du programme** de récompense ESST a vu le jour en novembre 2020. Ce programme incite à la déclaration de quasis et de bons coups tant en environnement qu'en santé et sécurité. En ce qui concerne le volet environnement, ce programme permet aux employés qui participent de courir la chance de gagner un certificat-cadeau à chaque quasi et bon coup environnemental rapporté durant la période, et ce, sur une base mensuelle. Plusieurs séances d'informations ont été réalisées afin d'inviter les travailleurs à déclarer les quasis et bons coups, à encourager la proactivité relative à la prévention et la mise en place des bonnes pratiques environnementales.

Chez CRI, les employés sont conscients des répercussions environnementales que peuvent générer les opérations au site minier et ces derniers travaillent ensemble en vue de réduire les incidences négatives sur l'environnement.

**Voici le principe des 3RVE auquel tous les employés se sont engagés à suivre :**

**The EHS rewards program** was launched in November 2020. This program encourages the reporting of near-successes and successes that have positive environmental and health and safety impacts. For the environmental component, this program gives participating employees a chance to win a gift certificate for every environmental near-success and success reported during the period, on a monthly basis. Several information sessions were held to invite workers to report near-successes and successes, and to encourage proactive prevention and the establishment of good environmental practices.

At CRI, employees are aware of the environmental repercussions that operations at the mine site can generate and they work together to limit negative impacts on the environment.

**Here is the 4RE principle that all employees are committed to following:**

<b>RÉDUIRE :</b>	Réduire à la source.
<b>REDUCE:</b>	Reducing at the source.
.....	
<b>RÉUTILISER :</b>	Prolonger la vie de différents biens de consommation en les utilisant au maximum.
<b>REUSE:</b>	Extending the life of different consumer goods by getting as much use out of them as possible.
.....	
<b>RECYCLER :</b>	Utiliser des matières résiduelles et leur donner une seconde vie. CRI s'est engagé à envoyer les canettes d'aluminium vides en provenance du site minier au mouvement scout de Val D'Or !
<b>RECYCLE:</b>	Using waste materials and giving them a second life. CRI has committed to send empty aluminum cans from the mine site to the Val D'Or scouts!
.....	
<b>VALORISER :</b>	Transformer les matières résiduelles de manière chimique ou organique et créer de l'énergie de cette action.
<b>RECOVER:</b>	Transforming waste material chemically or organically and creating energy in doing so.
.....	
<b>ÉLIMINER :</b>	Au site minier, il s'agit de brûler les matières qui ne se qualifient pas dans l'une des catégories ci-dessus.
<b>ELIMINATE:</b>	At the mine site, this means burning material that does not qualify for inclusion in any of the above categories.

# Maintenant, les bons coups que les employés au site minier ont accomplis au cours de l'année 2021!

## Below are employee successes at the mine site for 2021!

### Un bon coup qui réduit la consommation des couches absorbantes

Un opérateur du département de la centrale énergie a mis sur pied un système qui permet d'égoutter les contenants de 1000 l d'huiles et cela limite les fuites au sol. Subséquemment, l'utilisation des couches absorbantes est grandement diminuée!

### A success that reduces the use of absorbent pads

An operator in the Power Plant Department implemented a system that drains the contents of 1000 L oil tanks, which reduces leakage on the floor. As a result, the use of absorbent pads has greatly decreased!



### Un bon coup qui réduit la consommation de canettes d'aérosols

Deux travailleurs du département de services Utilités ont instauré un système qui permet de diminuer la consommation de canettes d'aérosols au site. Ils ont installé une station de remplissage pour les contenants sous-pression de lubrifiants et de nettoyeurs. Il s'agit du système air Force de Walter.

### A success that reduces the use of aerosol cans

Two workers in the Utility Services Department introduced a system that reduces the use of aerosol cans at the site. They installed a filling station for pressurized lubricant and cleaning containers, using the Air Force system by Walter Surface Technologies.

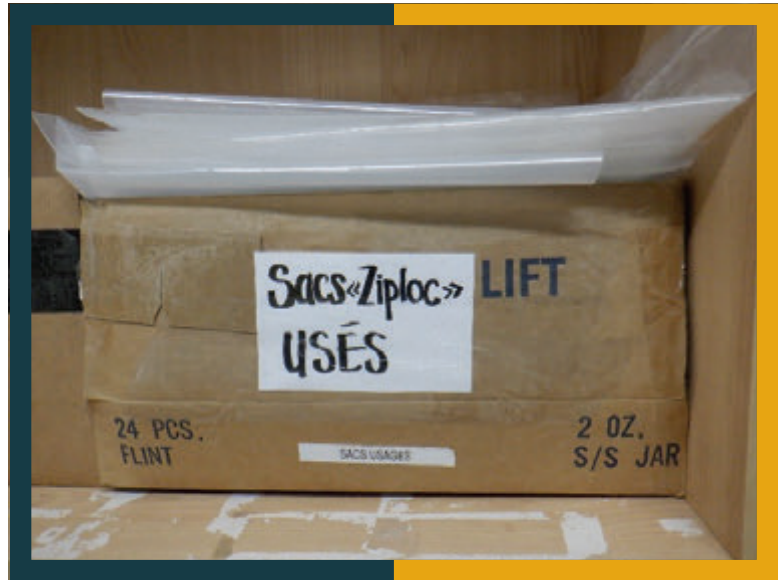


## Un bon coup qui permet de réutiliser des sacs de plastique

Le département de Maintenance mobile a créé un emplacement directement au garage où les sacs de plastique reçus par l'entremise de réception d'items sont récupérés. Une fois le compartiment rempli, ce dernier est transmis à l'entrepôt où différents sacs de plastique de tailles variées peuvent être réutilisés. Cette initiative s'est répandue à tous les départements en début 2022. Donc maintenant, l'entrepôt fait la cueillette et la réutilisation des sacs de livraison.

## A success that allows employees to reuse plastic bags

The Mobile Maintenance Department created a place in the garage where plastic bags received by the receipt of items can be collected. Once the compartment is full, it is sent to the warehouse, where different plastic bags of various sizes can be reused. This initiative was extended to all departments in early 2022. Therefore, the warehouse now collects and reuses shipping bags.

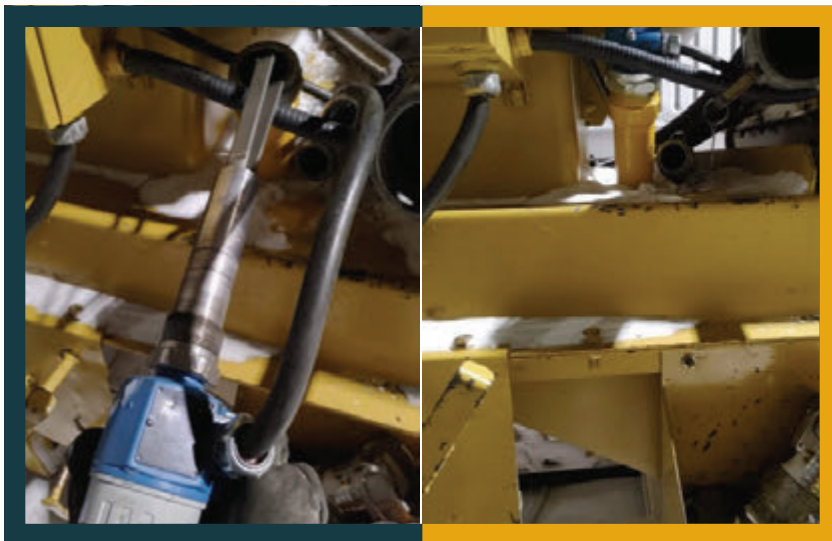


## Un bon coup qui permet d'éviter des incidents environnementaux

Un système a été mis sur pied à Baie-Déception, dans le but d'éviter que le concentré de minerai se retrouve au sol. Une sonde de haut niveau a été ajoutée dans le réservoir de l'aspirateur, où le concentré est habituellement transvidé afin d'arrêter automatiquement la décharge lorsqu'il est rempli au trois quarts.

## A success that can help prevent environmental incidents

A system was established at Deception Bay to prevent ore concentrate from falling to the ground. A high-level probe was added to the vacuum reservoir, into which the concentrate is usually transferred, to automatically stop the unloading when it is three-quarters full.



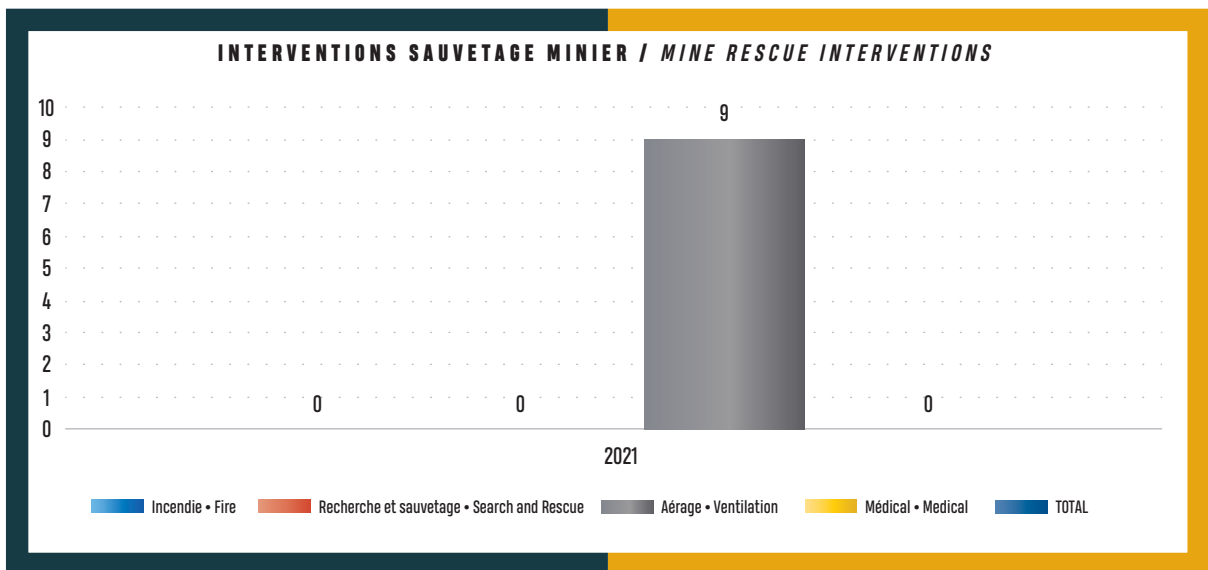
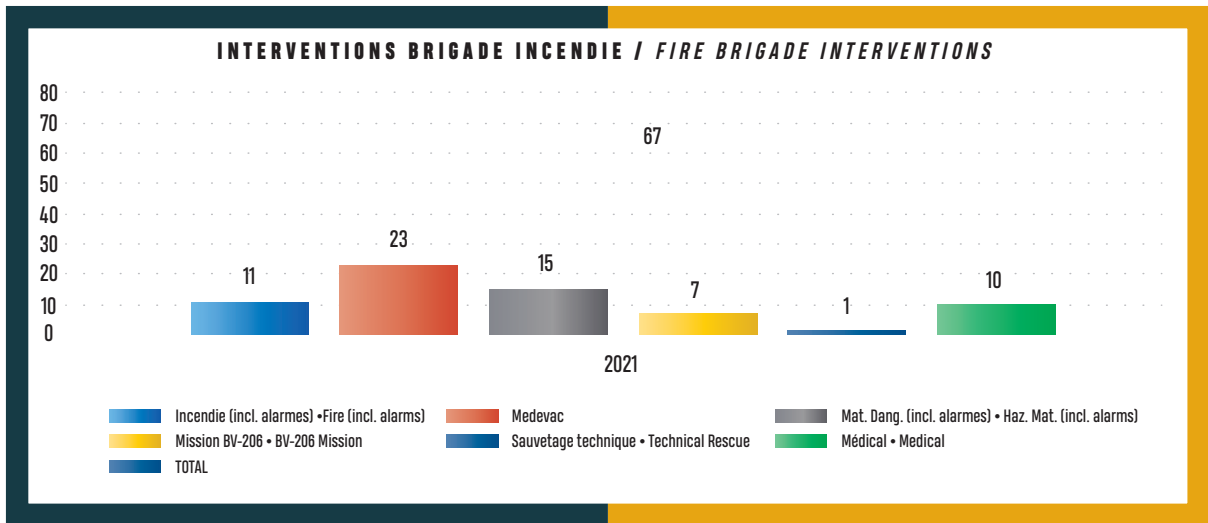
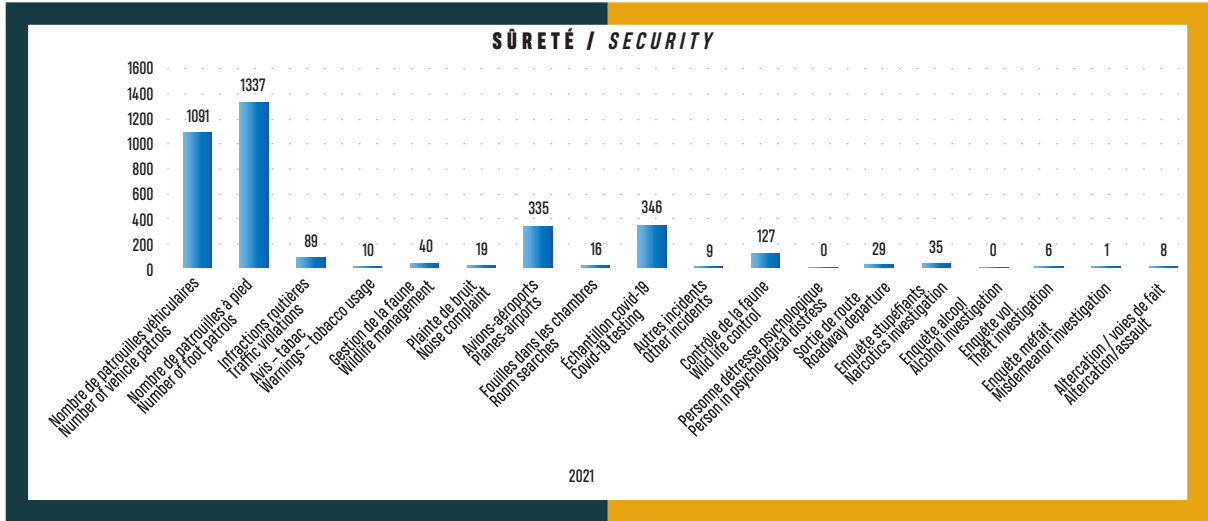
## Une mention honorable à l'organisation de la collecte de débris

Deux slogans en sont ressortis : « J'aime ma toundra » et « J'aime mon camp ». Ces activités permettent aux employés d'aller ramasser les déchets qui peuvent se retrouver dans la toundra due aux vents ou tout simplement due aux activités anthropiques. Ces activités permettent notamment aux employés travaillant à l'usine ou au garage, ou autres départements, de sortir du camp et d'observer les paysages que le Nunavik peut offrir.

## An honourable mention goes to those who organized debris collection activities

This initiative gave rise to two slogans: "I love my tundra" and "I love my camp". These activities allow employees to pick up litter that the wind may have blown onto the tundra or that is there simply because of human activity. They also allow those who work in the plant, at the garage or in other departments to get away from the camp and enjoy the scenery that Nunavik offers.

# SÉCURITÉ / SECURITY



## La formation modulaire du travailleur minier (FMTM) chez CRI

### Mine Worker Modular Training (FMTM) at CRI

**Afin de miser** sur la polyvalence de nos employés afin qu'ils puissent appliquer sur des postes offerts sous-terre, Canadian Royalties offre la formation modulaire du travailleur minier (FMTM). Cette formation, offert en collaboration avec le Centre formation professionnelle Val-d'Or, nous permettra de faciliter la transition sous-terre de nos effectifs.

Cette formation, basée sur la santé-sécurité dans les mines, est obligatoire pour tous travailleurs amené à effectuer des tâches dans une mine souterraine au Québec. Lors de cette formation d'une durée de 80h, nous avons abordé les sujets suivants tel que les dangers du métier, l'origine et le fonctionnement des mines au Québec. Cette formation a aussi abordé la formule de supervision (carte de travail), les explosifs, les lois et règlements, les travaux en hauteur, la consolidation de terrain et surtout de sécurité. Le domaine minier est en constante évolution et avance à grands pas concernant les nouvelles technologies, l'environnement et la santé et sécurité.

Lorsque la partie théorique enseignée, nous avons enfilé nos bottes de mineur et ajusté nos lampes frontales pour visiter les vieux tunnels de la mine Lamaque (Cité de l'or). Lors de la visite, nous avons sondé et écaillé le terrain, regardé les différents types de minage utilisé et visiter différents endroits sous-terre tel que la monterie, le chantier, le garage, la salle de treuil, etc.

Nous avons fait le test de la lumière. Ce petit exercice permet au candidat de connaître la noirceur totale et de comprendre qu'il passera son quart de travail dans un endroit où il fait noir et restreint.

Lorsque le quart de travail s'est terminé, nous sommes remontés à la surface pour enlever notre jeton de présence, opération qui doit être faite avant le dynamitage.

Une expérience hors du commun basée, une formation intéressante pour mener à des défis de grandeurs, voilà ce que Canadian Royalties offre à ses employés.

Voici une photo prises à environ 600m sous terre à Val-D'Or, dans le cadre de la formation FMTM (formation modulaire du travailleur minier)

**To build on** the versatility of our employees so that they can apply for positions offered underground, Canadian Royalties offers mine worker modular training (FMTM). Offered in collaboration with the Val-d'Or Vocational Training Centre, this training facilitates the transition of our staff to underground work.

The training, based on mine health and safety, is mandatory for all workers required to perform work in an underground mine in Quebec. During the 80 hours of training, we dealt with topics such as the dangers of the profession and the origin and operation of mines in Quebec. It also covered the supervisory formula (safety card), explosives, laws and regulations, working at heights, land consolidation and, above all, safety. The mining sector is constantly changing and is making great strides in terms of new technologies, the environment and health and safety.

Once the lecture-based portion of the training was finished, we put on our mining boots and adjusted our headlamps to visit the old tunnels of the Lamaque mine (Cité de l'or). During the visit, we sounded and scaled the ground, looked at the different types of blasting used and visited different places underground such as the raise, the stope, the garage, the hoist room, etc.

We did the light test. This little exercise lets the candidate become familiar with total darkness and understand that they will spend their work shift in a place that's very dark and confined.

When the work shift was over, we went back up to the surface to remove our mining tags, an operation that must be done before blasting.

An exceptional experience and interesting training leading to great challenges: that's what Canadian Royalties offers its employees.

Here is a photo taken about 600 metres underground at Val-d'Or, during mine worker modular training.



## Reconnaissance de nos employés 5-10 ans Employee Recognition 5-10 years

Canadian Royalties est très reconnaissant à votre égard car vous nous avez accompagné pendant ces 10 dernières années. Nous apprécions tout le travail et le talent que vous nous avez accordés depuis que vous vous êtes joint à notre équipe et nous nous réjouissons de célébrer les prochaines années à venir en vous comptant parmi nous.

Canadian Royalties is very grateful to you for being with us for the past 10 years. We appreciate all the hard work and talent you have given us since you joined our team and we look forward to celebrating the next few years with you.

# 10 Ans Years

### Guillemette, Gaétan

Répartiteur, Prévention, Santé et Sécurité  
Dispatcher, Prevention, Health and Safety

### Laniel, Mélanie

Technicien Ressources Humaines  
Ressources Humaines  
Human Resources Technician  
Human Resources

### Lapointe, Éric

Formateur Généraliste, Ressources Humaines  
Generalist Trainer, Human Resources

### Ostiguy, Benoit

Superviseur Logistique Maritime  
Chaîne d'Approvisionnement  
Marine Logistics Supervisor  
Supply Chain

### Haché, Benoit

Superviseur Mine Fosse, Mine  
Pit Supervisor, Mining

### Benzekri, Louiza

Vice-Présidente Finance et TI, Finances  
Vice-President, Finance and IT, Finance

### Gendron, Sébastien

Contremaître Maintenance Générale  
Concentrateur, Concentrateur  
General Maintenance Foreman - Concentrator  
Concentrator

### Boudreau, David

Superviseur Mine Fosse, Mine  
Pit Supervisor, Mining

### Arseneau, Paul

Mineur Fosse, Mine  
Pit Miner, Mining

### Bouchard, Étienne

Directeur Technologie Information  
Technologies de l'Information  
Director of Technology and Information  
Information Technologies

### Haines, Éric

Mineur Fosse, Mine  
Pit Miner, Mining

### Masic, Armin

Formateur Programme Inuit  
Ressources Humaines  
Inuit Program Trainer  
Human Resources

### Perron, Réjean

Superviseur Optimisation  
Concentrateur  
Optimisation Supervisor  
Concentrator

### Turcotte, Steeve

Superviseur Maintenance Mobile  
Maintenance  
Mobile Maintenance Supervisor  
Maintenance

### Twigg, Stéphane

Surintendant Environnement  
Environnement  
Environment Superintendent  
Environment

### Savard, Claude

Superviseur Mine Fosse, Mine  
Pit Supervisor, Mining

### Vallée, Nicolas

Superviseur Optimisation  
Concentrateur  
Optimisation Supervisor  
Concentrator

### Dumais, André

Vice-Président/Directeur Général Projet NN  
Direction du site  
Vice President/General Manager NN Project  
Site direction

### Durand, Stéphane

Mineur Fosse, Mine  
Pit Miner, Mining

### Houle, Jacques

Formateur Concentrateur  
Ressources Humaines  
Concentrator Trainer  
Human Resources

### Brassard, Pierre

Superviseur Opérations  
Concentrateur  
Operation Supervisor  
Concentrator

### Uqittuq, Elaisa

Coordonnateur Programmes Inuit  
Ressources Humaines  
Inuit Program Coordinator  
Human Resources

### Grégoire, Richard

Électromécanicien, Maintenance  
Electromechanic, Maintenance







5 ans déjà! Nous avons l'impression que vous êtes arrivé hier dans notre équipe. Canadian Royalties vous remercie pour tout le travail et votre implication au cours de ces 5 dernières années.

5 years already! It seems like only yesterday that you joined our team. Canadian Royalties would like to thank you for all your hard work and involvement over the past these past 5 years.

**Den Hartog, Nicolas**

Ingénieur Minier Production, Mine  
Mining Production Engineer, Mining

**Kwong, Daniel**

Analyste Financier Senior, Finances  
Senior Financial Analyst, Finance

**Lavoie, Jonathan**

Superviseur Électrique, Maintenance  
Electrical Supervisor, Maintenance

**Djadi, Rafik**

Technicien Opérations  
Concentrateur  
Operations Technician  
Concentrator

**Odewande, Adewara**

Géologue Base de données, Exploration  
Geologist Database, Exploration

**Roberge, Mathieu**

Adjoint Directeur Général  
Direction du Site  
General Manager Assistant  
Site direction

**Alaku, Jajie**

Apprenti Instructeur Inuit  
Ressources Humaines  
Inuit Instructor Trainee  
Human Ressources

**Okpik Kudluk, Willie**

Préposé Carothèque, Exploration  
Core Shack Laborer, Exploration

**Roussy, Gilles**

Mécanicien Service Chantier  
Maintenance  
Site Service Mechanic  
Maintenance

**Tremblay, Jean-Philippe**

Opérateur, Concentrateur  
Operator, Concentrator

**Villeneuve, Janick**

Mineur Fosse, Mine  
Pit Miner, Mining

**Vincent, Louise**

Acheteur  
Chaîne d'Approvisionnement  
Buyer, Supply Chain

**Brassard, Simon**

Surintendant Maintenance  
Maintenance  
Superintendent of Maintenance  
Maintenance

**Duffek, Alain**

Opérateur Concasseur Mobile  
Mine  
Mobile Crusher Operator  
Mining

**Lavolette, Stéphane**

Mécanicien-Opérateur Concasseur  
Mobile, Mine  
Mechanic-Operator Mobile Crusher,  
Mining

**Lavoie, Sylvain**

Mécanicien Industriel  
Concentrateur  
Industrial Mechanic  
Concentrator

**Tanguay, Kevin**

Mineur Fosse, Mine  
Pit Miner, Mining

**Roy, Robin**

Mineur Fosse, Mine  
Pit Miner, Mining

**Tukkiapik, Sequaluk**

Apprenti Magasinier Entrepôt  
Chaîne d'Approvisionnement  
Warehouse Apprentice  
Supply Chain

**Bourassa, Jacques**

Contremaître Général Senior Mine  
et Sous-terre, Mine  
Senior General Mine Foreman  
and Underground, Mining

**Dionne, Janick-Donald**

Mineur Fosse, Mine  
Pit Miner, Mining

**Gagnon-Bégin, Bertin**

Technicien Géologie, Mine  
Geology Technician, Mining

**Michaud, Simon**

Chef Métallurgiste, Concentrateur  
Chief Metallurgist, Concentrator

**Lauzon, Patrick**

Superviseur Service de Santé  
Prévention, Santé et Sécurité  
Health Services Supervisor  
Prevention, Health and Safety

**Simard, Steve**

Magasinier Entrepôt  
Chaîne d'Approvisionnement  
Warehouse Clerk  
Supply Chain

**Tuataane, Emiliano**

Technicien Laboratoire  
Concentrateur  
Laboratory Technician,  
Concentrator

**Dubois, Louis-François**

Opérateur, Concentrateur  
Operator, Concentrator

**Gagné, André**

Mineur Fosse, Mine  
Pit Miner, Mining

**Bérubé, Xavier**

Mécanicien Service Chantier  
Maintenance  
Site Service Mechanic  
Maintenance

**Guay, Nicholas**

Planificateur Électrique  
Maintenance  
Electrical Planner,  
Maintenance

**Hébert, Charles**

Technicien Géologie, Mine  
Geology Technician, Mining

**Labbé, Jocelyn**

Machiniste, Maintenance  
Machinist, Maintenance

**Pinguatuk, Lizzie**

Préposé Carothèque, Exploration  
Core Shack Laborer, Exploration



Par / By **Circé Malo-Lalande**  
GÉOPHYSICIENNE SENIOR  
SENIOR GEOPHYSICIST

## Qu'est-ce que le « SQUID »? What's a SQUID?

**Dans cette parution**, le département d'exploration vous présente un des principaux instruments géophysiques utilisés sur la propriété Nunavik Nickel: le SQUID. Cet instrument est déployé à chaque printemps à PNN et permet de scanner le sous-sol en profondeur afin de détecter des gisements métalliques enfouis jusqu'à très grandes profondeurs; entre 250 et 350m, selon les conditions géologiques (fig.1 & 2). Étant effectués durant la période hivernale, ces travaux ne laissent aucune empreinte dans la toundra et sont complétés bien avant la migration de la faune locale.

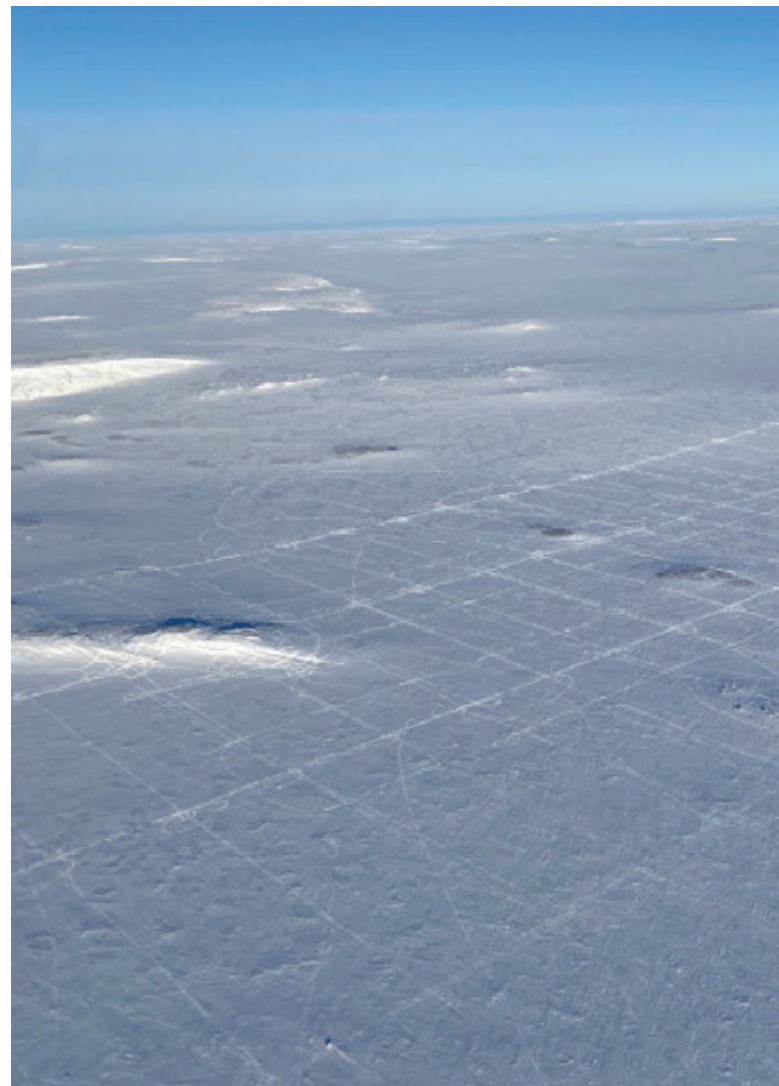
Le mot SQUID est un acronyme. Il veut dire: **S**uperconducting **Q**uantum **I**nterference **D**evice. Il s'agit d'un senseur à la fine pointe de la technologie qui permet de mesurer des champs magnétiques de très faible intensité, soit de l'ordre du picoTesla ou  $10^{-12}$  Tesla! En comparaison, le champ magnétique de la Terre à PNN est de 56 000 000 pT. Cet instrument de 2' de haut, opère à une température de  $-77^{\circ}\text{C}$  grâce à son immersion dans de l'azote liquide. Ainsi, à chaque jour, les techniciens géophysiques doivent remplir le cylindre cryogénique pour garder le SQUID opérationnel. L'approvisionnement se fait en collaboration avec les équipes des entrepôts de Val-d'Or et d'Expo. Les cruches d'azote liquide (fig.3) voyagent ainsi aller-retour par avion sur une base hebdomadaire. Impossible de faire le plein en début de saison pour la durée de la campagne géophysique car ce liquide cryogénique s'évapore doucement à chaque jour. Comme pour toutes tâches, il est impératif de porter les EPIs appropriés et le transfert d'azote liquide dans les SQUIDs requière évidemment l'utilisation d'une paire de gant spécifique, résistante à très basse température!



**Senseur SQUID durant un levé géophysique.**

**SQUID sensor during a geophysical survey.**

(Gracieuseté de / Courtesy of Discovery)





**In this edition**, the Exploration Department wants to introduce you to one of the main geophysics instruments used on Nunavik Nickel property: the SQUID. This instrument is deployed every spring on NNP and scans the depths of the subsurface to detect metal deposits buried very far below—between 250 m and 350 m, depending on geological conditions (fig. 1 & 2). Because it is carried out in winter, this work leaves no marks on the tundra and is finished well before local wildlife migration.

The word SQUID is an acronym whose letters stand for **S**uperconducting **Q**Uantum **I**nterference **D**evice. It is a cutting-edge sensor for measuring very low intensity magnetic fields, in the picoTesla range or  $10^{-12}$  Tesla! In comparison, the Earth's magnetic field on NNP is 56 000 000 pT. This 2-ft. high instrument operates at a temperature of  $-77^{\circ}\text{C}$  thanks to its immersion in liquid nitrogen. Therefore, geophysical technicians must fill the cryogenic cylinder every day to keep the SQUID operational. Our supply of liquid nitrogen is the result of a collaboration with the teams from the Val-d'Or and Expo warehouses. The liquid nitrogen dewars (fig. 3) are flown in and out on a daily basis. It's useless to obtain a full supply early in the season for the entire duration of the geophysical survey because this cryogenic liquid slowly evaporates every day. As for all jobs, it is essential to wear appropriate PPE and, of course, transferring the liquid nitrogen into the SQUIDS requires using a specific type of glove that can withstand very low temperatures!



**Empreintes typiques laissées sur la neige lors d'un levé géophysique SQUID à Nunavik Nickel (secteur Ivakkak).  
Photo prise en hélicoptère.**

**Typical marks left on the snow during a SQUID geophysical survey at Nunavik Nickel (Ivakkak sector).  
Photo taken from a helicopter.**

(Gracieuseté de / Courtesy of  
Jean-François Martin, Nunavik Rotors)





▲ **Transvidage d'azote liquide d'un cylindre pressurisé d'Air Liquide (à droite) vers une cruche de transport de 30L (à gauche). Le senseur SQUID est situé entre les deux.**

**Transferring liquid nitrogen from a pressurized Air Liquide cylinder (right) into a 30 L transport Dewar (left). The SQUID sensor is between the two.**

(Gracieuseté de / Courtesy of Discovery)

Dans la séquence des activités d'exploration, les levés géophysiques SQUID sont généralement effectués avant l'étape de forage. Ils permettent de détecter des « anomalies électromagnétiques » (fig.4) qui sont analysées et compilées avec le reste des informations géologiques disponibles afin d'évaluer leurs potentiels. Certaines « anomalies » deviendront des cibles d'exploration. Plusieurs des découvertes à PNN sont partiellement ou entièrement attribuables à l'utilisation du senseur SQUID. Parmi celles-ci, on retrouve notamment Expo West (UG), Expo Sud, Cominga Ouest, Nanaujaq, Ivakkak Ouest et Inukshuk.

Pour compléter, il n'existe qu'un nombre très limité de manufacturiers de senseurs SQUID dans le monde. Le modèle utilisé à Nunavik Nickel est de loin, le plus perfor-

► **Vues en plan. Exemple d'anomalie (ou cible d'exploration) obtenue grâce au senseur SQUID. Le gisement à l'origine de cette réponse géophysique est enfoui à une distance de 175m vertical sous la surface.**

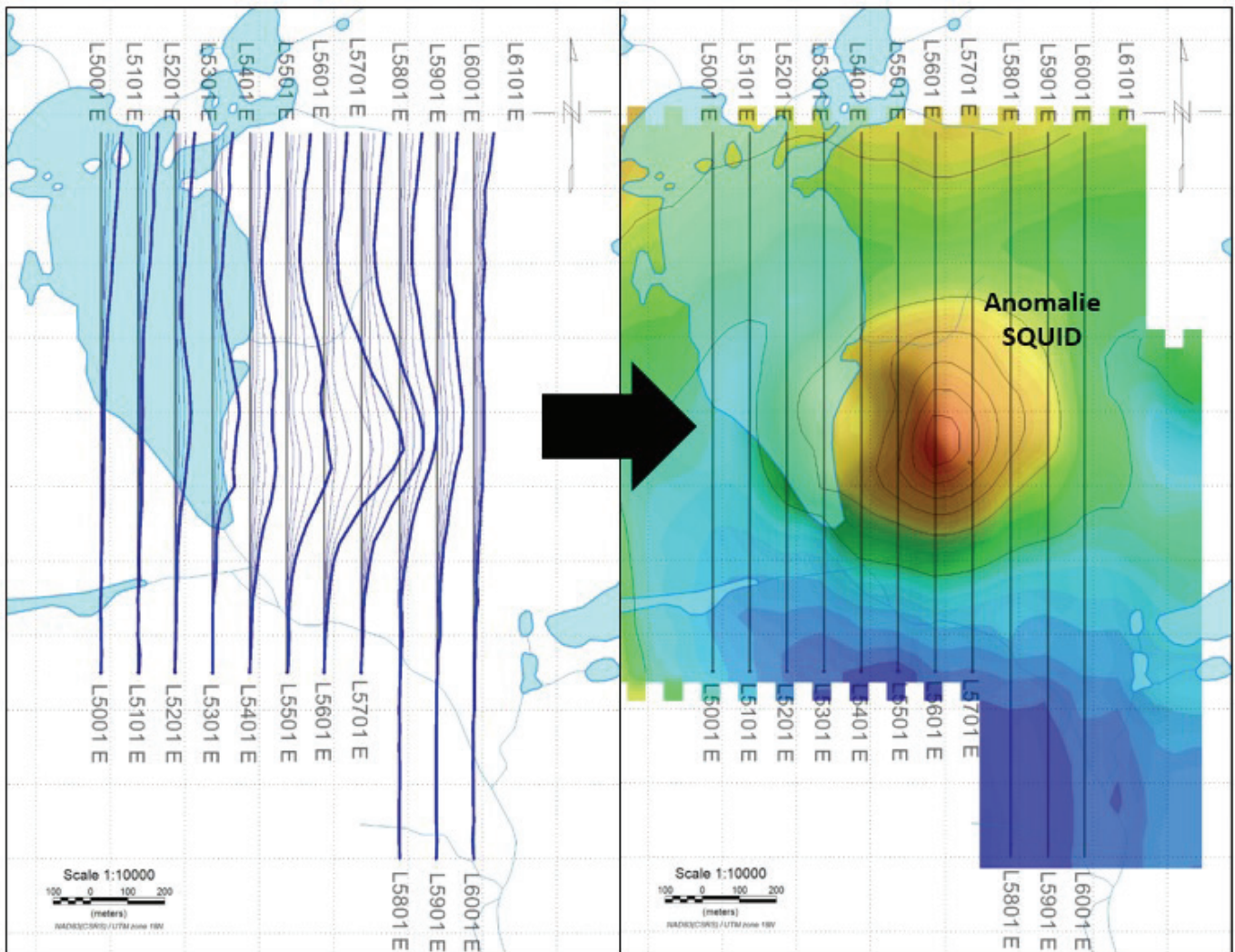
**Plan views. Example of an anomaly (or exploration target) obtained with the SQUID sensor. The deposit at the origin of this geophysical response is buried 175 vertical metres below surface.**

mant de l'industrie. En réalité, il existe un type de SQUID plus performant, mais ce dernier doit être refroidit à l'hélium liquide (-271°C), ce qui rend son utilisation très complexe pour des milieux éloignés comme le Nunavik. La fabrication de chacun de ces instruments est fastidieuse et nécessite plusieurs mois de travail en laboratoire. Il n'existe d'ailleurs actuellement qu'une vingtaine de ces SQUIDs sur le marché. La compagnie Discovery possède une licence commerciale et est le seul contracteur à pouvoir offrir cet instrument en Amérique du Nord. Le département d'exploration de Canadian Royalties se démarque ainsi et augmente ses capacités à découvrir davantage de ressources. La propriété Nunavik Nickel est vaste et il est prévu poursuivre la couverture de levé SQUID durant les années à venir.

In the sequence of exploration activities, SQUID geophysical surveys are generally carried out before drilling. They help detect "electromagnetic anomalies" (fig. 4), which are analyzed and compiled with the rest of the available geological data in order to assess their potential. Certain "anomalies" will become exploration targets. Several of the discoveries on NNP can be partially or wholly attributable to the use of the SQUID sensor. Among these are Expo West (UG), Expo South, Cominga West, Nanaujaq, Ivakkak West and Inukshuk.

To conclude, there are only a very limited number of SQUID sensor manufacturers in the world. The model used at Nunavik Nickel is by far the most powerful in the industry. There

actually is a more powerful type of SQUID, but it must be cooled using liquid helium (-271°C), which makes its use very complex for remote environments like Nunavik. Fabricating each of these instruments is a painstaking process and requires several months of work in a laboratory. Currently, there are only about twenty of these SQUIDs on the market. The company Discovery has a commercial license and is the only contractor that can offer this instrument in North America. Using this instrument sets Canadian Royalties' Exploration Department apart from the competition and increases its ability to discover more resources. The Nunavik Nickel property is vast and we intend to extend SQUID survey coverage in the years to come.



Par / By **Robert Chrétien**  
et / and **Sébastien Malo**

## Un projet éolien pour CRI ? A Wind Turbine Project for CRI?

**Au cours des dernières années**, CRI a investi des dizaines de millions de dollars en exploration pour accroître la durée de vie de la mine. L'équipe d'exploration et d'ingénierie minière ont travaillé excessivement fort afin d'assurer un avenir à CRI et à ses travailleurs. Maintenant que la durée de vie de la mine s'allonge de plus de 10 ans, les projets aux coûts importants mais ayant des bénéfices à long terme sont beaucoup plus intéressants et beaucoup moins risqués. Au cours des derniers mois, CRI a travaillé à établir la faisabilité d'un projet de production d'électricité éolienne. Ce projet avait été étudié sommairement dès 2014, mais les conditions gagnantes n'étaient malheureusement pas présentes à l'époque. Ces conditions sont des prix des métaux à long terme intéressants, jumelé à une durée de vie de mine longue. En 2021 et 2022, nous avons effectué plusieurs avancées dans l'évaluation du projet. En conséquence, nous avons récemment signé un contrat pour procéder à la construction de deux éoliennes de 3 MW sur notre site de l'Expo.

### Les raisons qui ont motivé cette réflexion sont multiples :

- ❶ 100 % de l'énergie que nous utilisons au Nunavik sont fossiles, nous avons consommé plus de 45 millions de litres de carburant en 2021
- ❷ Notre volonté corporative à améliorer notre bilan comme citoyen corporatif et notre volonté de projet de développement durable
- ❸ La pression sociale pour réduire les gaz à effet de serre est de plus en plus forte, cette situation s'applique autant au Québec, que chez nos clients en Europe
- ❹ Le gouvernement fédéral semble animé d'une volonté à réglementer plus activement les gaz à effet de serre et cela pourrait se traduire par une augmentation importante de la taxation directe ou indirecte des produits pétroliers.
- ❺ Au cours des dernières années, notre consommation en carburant est à la hausse, le développement et l'opération de nos mines et de nos installations créent une demande énergétique plus forte, éventuellement notre capacité d'entreposage de carburant pourrait ne pas être suffisante

**In recent years,** CRI has invested tens of millions of dollars in exploration to increase the life span of the mine. The exploration and mining engineering team has worked extremely hard to ensure a future for CRI and its workers. Now that the mine's life has been extended very likely for more than ten years, projects that are expensive but provide long-term benefits are much more attractive and a lot less risky. In recent months, CRI has worked to establish the feasibility of a wind energy production project. This project had been studied briefly in early 2014, but the right conditions for success were not in place at the time. These conditions are long-term advantageous metal prices coupled with a long mine life expectancy. In 2021 and 2022, we made strides in evaluating the project. As a result, we recently signed a contract to proceed with the construction of 2 3MW wind turbines at our Expo Site.

### **There are many reasons behind this thinking:**

- 1 100% of the energy we use at Nunavik is fossil fuel-based. We consumed more than 45 million litres of fuel in 2021.
- 2 Our corporate desire to improve our track record as a corporate citizen and our interest in undertaking a sustainable development project.
- 3 Increasingly strong social pressure to reduce greenhouse gases, a situation affecting not only us in Quebec, but also our clients in Europe.
- 4 The federal government seems driven by the desire to more actively regulate greenhouse gases, which could result in a considerable increase in direct and indirect taxation of petroleum products.
- 5 In recent years, our fuel consumption has risen, the development and operation of our mines and facilities have created higher energy demand, and our fuel storage capacity may eventually be insufficient.



Les visiteurs de nos installations peuvent voir au loin les éoliennes de nos voisins. Notre évaluation de la viabilité de ce projet est très avancée et nous misons sérieusement sur l'installation d'éoliennes pour réduire notre dépendance aux énergies fossiles. Tous peuvent le constater, le prix de carburant a une grande variabilité et le prix a tendance à augmenter à long terme plus rapidement que l'inflation depuis quelques décennies. Quant au prix du carbone, celui-ci était à 28 \$ us/tonne en février 2022, les projections de Clearblue Market pour 2030 est un prix de 75 \$ us/tonne au minimum, soit une croissance beaucoup plus rapide que l'inflation.

People visiting our facilities can see our neighbours' wind turbines in the distance. We are well advanced in our assessment of the viability of this project and we are seriously counting on installing wind turbines to reduce our dependence on fossil fuels. It's common knowledge: the price of fuel fluctuates widely and, over the last few decades, the price over the long term has tended to increase faster than inflation. As for the price of carbon, it was USD 28/ton in February 2022, and ClearBlue Markets projects a minimum price of USD 75/ton for 2030, an increase that far outstrips inflation.

**Afin de réduire notre consommation d'énergie fossiles sur le site de la mine, nous vous demandons d'adopter des habitudes afin d'éviter le gaspillage d'énergie. Ces habitudes vous seront aussi utiles à la maison pour réduire votre facture d'électricité :**

**In order to reduce our consumption of fossil fuels on the mine site, we ask that you develop habits that avoid wasting energy. These habits will also be useful at home to reduce your electricity bill:**

- ▶ DÉBRANCHEZ VOTRE CHARGEUR OU BLOC D'ALIMENTATION EXTERNE DÈS QUE L'APPAREIL À ALIMENTER EST PLEINEMENT CHARGÉ. EN EFFET, L'APPAREIL PEUT CONTINUER À CONSOMMER DE L'ÉNERGIE UNE FOIS SA BATTERIE REMPLIE.
- ▶ UNPLUG YOUR CHARGER OR EXTERNAL POWER SUPPLY AS SOON AS THE DEVICE NEEDING CHARGING IS FULLY CHARGED. IN FACT, THE DEVICE MAY CONTINUE TO CONSUME ENERGY ONCE THE BATTERY HAS BEEN CHARGED.
- ▶ ÉTEINDRE LES LUMIÈRES LORSQUE VOUS N'ÊTES PAS DANS VOTRE CHAMBRE OU DANS VOTRE BUREAU ;
- ▶ TURN OFF THE LIGHTS WHEN YOU'RE NOT IN YOUR ROOM OR OFFICE.
- ▶ BAISSER LE CHAUFFAGE LORSQUE VOUS N'ÊTES PAS DANS VOTRE CHAMBRE.
- ▶ LOWER THE HEAT WHEN YOU'RE NOT IN YOUR ROOM.

**Nous comptons sur vous pour nous aider à réduire notre consommation de carburant. Toutes les initiatives de votre part sont grandement appréciées.**

**We're counting on you to help us reduce our fuel consumption. Any initiative on your part is greatly appreciated.**







## JOURNÉE NATIONALE DE LA VÉRITÉ ET RÉCONCILIATION

NOTRE ENGAGEMENT, NOTRE DIFFÉRENCE

**CANADIAN ROYALTIES A REMIS UN DON DE 10 000 \$  
À L'ORGANISATION RÉSILIENCE - MONTRÉAL**

## NATIONAL DAY OF TRUTH AND RECONCILIATION

OUR INVOLVEMENT, OUR DIFFERENCE

**CANADIAN ROYALTIES MADE A \$10,000 DONATION  
TO MONTREAL RESILIENCE ORGANIZATION**

SUR LA PHOTO / IN THIS PHOTO: **ELAISA UQUITTUQ**, COORDONNATRICE PROGRAMMES INUIT | INUIT PROGRAM COORDINATOR - CRI, **DAVID CHAPMAN**, DIRECTEUR EXÉCUTIF - RÉSILIENCE MONTRÉAL | EXECUTIVE DIRECTOR - MONTREAL RESILIENCE, **XIAOMAN QI**, DIRECTRICE ADMINISTRATIVE - CRI | DIRECTOR OF ADMINISTRATION - CRI, **JIMMY QARISAQ**, CONSEILLER COMMUNICATION INUIT - CRI | INUIT COMMUNICATION ADVISOR - CRI



# La Goutte: les causes, les facteurs de risque, les symptômes et les traitements

## Gout: Causes, Risk Factors, Symptoms and Treatments

### Les causes de la goutte :

La goutte est une maladie dans laquelle un dépôt de cristaux d'acide urique s'accumule dans les articulations car on y retrouve un taux élevé d'acide urique dans le sang (hyperuricémie). L'accumulation de cristaux provoque des crises (poussées) inflammatoires douloureuses dans les articulations et autour d'elles. La cause est due à une consommation en aliments trop riches en purine (viandes rouges, abats, mollusques poissons gras comme la sardine, le sirop de maïs que l'on retrouve dans les boissons sucrées transformées) et bien sûr, **les bières et alcools consommés excessivement**.

Boire beaucoup d'eau afin de permettre aux reins de bien éliminer l'acide urique.

Drinking plenty of water to allow the kidneys to properly eliminate uric acid.

### Les facteurs de risque de développer la goutte

- ▶ **La consommation de bières et d'alcool de façon excessive. (L'alcoolisme)**
- ▶ **Les aliments et boissons à haute teneur en sirop de maïs et fructose**
- ▶ **Les aliments riches en purines (voir les aliments au paragraphe précédent)**
- ▶ **Faible apport en produit laitier.**
- ▶ **Les affections comme certains cancers et maladies du sang, l'obésité, le psoriasis, l'intoxication au plomb, radiothérapie et chimiothérapie, maladie rénale chronique, le jeûne**

### Les symptômes associés

Lors d'une crise, une douleur sévère survient brusquement dans une ou plusieurs articulations, souvent la nuit. La douleur nocturne peut s'expliquer par le fait que le liquide accumulé dans l'articulation au cours de la journée quitte plus rapidement l'articulation que l'acide urique lorsque la personne est en position allongée, ce qui augmente la concentration d'acide urique et rend ce dernier plus susceptible de former des cristaux. **L'articulation devient inflammatoire (gonflée et chaude), tandis que la peau recouvrant l'articulation apparaît rouge ou pourprée, tendue et brillante.**

### Les traitements médicamenteux contre la goutte :

Les anti-inflammatoires, comme la cortisone et les AINS, la Colchicine et l'ALLOPURINOL, pour réduire le taux d'urée dans le sang.

### Les traitements non-médicamenteux contre la goutte :

- ▶ Application du froid
- ▶ Boire beaucoup d'eau afin de permettre aux reins de bien éliminer l'acide urique.
- ▶ Reposer notre articulation touchée par la goutte.

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS PAR RAPPORT À CETTE MALADIE, CONSULTER L'ÉQUIPE DU SERVICE DE SANTÉ OU ÉCRIREZ-NOUS À : [INFIRMERIE@CANADIANROYALTIES.COM](mailto:INFIRMERIE@CANADIANROYALTIES.COM)



## Causes of Gout:

Gout is a disease in which a deposit of urate crystals accumulates in the joints because of a high uric acid level in the blood (hyperuricemia). The accumulation of crystals produces painful inflammatory responses (flare-up) in and around joints. The cause is a diet containing too many purine-rich foods (red meat, organ meat, shellfish, fatty fish such as sardines, corn syrup found in sweetened processed beverages) and, of course, **excess use of beer and alcohol**.

## Risk Factors for Developing Gout

- ▶ **Excessive beer and alcohol consumption (alcoholism)**
- ▶ **Foods and beverages rich in corn syrup or fructose**
- ▶ **Foods that are rich in purines (see foods in the previous paragraph)**
- ▶ **Low dairy product intake**
- ▶ **Medical conditions such as certain cancers and diseases of the blood, obesity, psoriasis, lead poisoning, radiation therapy and chemotherapy, chronic kidney disease, fasting**

## Symptoms Associated with Gout

During a flare-up, severe pain suddenly occurs in one or more joints, often at night. Nocturnal pain can be explained by the fact that the fluid that has accumulated in the joint during the day leaves the joint more quickly than uric acid when a person is lying down; as a result, the uric acid becomes more concentrated and forms crystals more readily. **The joint becomes inflamed (swollen and warm), and the skin covering the joint appears red or purplish, tight and shiny.**

## Treating Gout with Medication:

Anti-inflammatories, such as cortisone and NSAIDs, colchicine and allopurinol to reduce the urea content in the blood.

## Treating Gout without Medication:

- ▶ Application of cold compresses
- ▶ Drinking plenty of water to allow the kidneys to properly eliminate uric acid
- ▶ Resting the joint affected by gout

IF YOU HAVE QUESTIONS ABOUT THIS DISEASE,  
CONSULT THE HEALTH DEPARTMENT TEAM  
OR WRITE TO US AT:  
**INFIRMERIE@CANADIANROYALTIES.COM**



# TOURNOI DE GOLF GOLF TOURNAMENT 2022

**LE 27 AOÛT 2022,  
LORS D'UNE BELLE JOURNÉE  
ENSOLEILLÉE,  
CANADIAN ROYALTIES  
ACCUEILLAIT SES EMPLOYÉS  
AU TOURNOI DE GOLF ANNUEL  
QUI A EU LIEU AU  
MONT-TOURBILLON,  
À LAC BEAUPORT.**

**ON AUGUST 27, 2022,  
ON A BEAUTIFUL SUNNY DAY,  
CANADIAN ROYALTIES  
WELCOMED  
ITS EMPLOYEES TO THE  
ANNUAL GOLF TOURNAMENT  
HELD AT  
MONT-TOURBILLON  
IN LAC BEAUPORT.**



Par / By **Valerie Hardy**  
et / and **Linda Sutterlin**

## Québec Mines + Énergie « Une transition propulsée par nos ressources » Québec Mines + Energy "A transition powered by our resources"

**Québec Mines + Énergie est un événement** organisé par le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec qui a pour but de promouvoir le riche potentiel minier et énergétique du Québec dans une perspective de développement durable. Le 23 novembre 2022, Élaisa Uqittuq, Coordinatrice des programmes Inuit, a fièrement représenté Canadian Royalties à titre de paneliste lors la 43<sup>e</sup> édition ayant pour thème « Une transition propulsée par nos ressources ».

Cette année, une série de conférences sur la thématique « Repensons le potentiel de la main-d'œuvre des Premières Nations et des Inuits », proposaient d'apporter des pistes de réponses tirées des apprentissages d'organisations qui ont vécu cette expérience.

### Les thèmes abordés portaient sur :

- ▶ La confiance et la réciprocité comme fondements pour l'inclusion de la main-d'œuvre autochtone en entreprise.
- ▶ Les bonnes pratiques pour favoriser le recrutement et la rétention de la main-d'œuvre autochtone.
- ▶ Le développement des compétences des gestionnaires des Premières Nations et des Inuits dans le secteur des mines et de l'énergie constitue une valeur ajoutée pour le recrutement et la rétention des travailleurs.
- ▶ L'inclusion des femmes inuites dans le secteur minier.

Dans un contexte de pénurie de main-d'œuvre où l'innovation sociale s'impose, les organisations se doivent d'adapter leurs pratiques managériales afin de s'ajuster à la dynamique des relations interculturelles. Il importe donc d'intéresser le bassin de main-d'œuvre regroupant les membres issus des Premières Nations et Inuit.

Elaisa a été invitée pour partager son expérience en tant que femme inuit, gestionnaire, travaillant dans le secteur minier. Elle a mentionné l'importance des communications au sein des organisations, l'importance de l'écoute active au sein des équipes de travail et l'importance des programmes de formation inter culturelle.

Elaisa Uqittuq a témoigné et partagé les bonnes pratiques de Canadian Royalties qui nous distinguent et qui nous permettent de développer des liens uniques. Au-delà de son poste, Élaisa a amené sa perspective de femme dans des métiers traditionnellement masculin et sa perspective ethnique et culturelle.





**Québec Mines + Energy** is an event organized by the Quebec Ministry of Energy and Natural Resources to promote the rich mining and energy potential of Quebec in a sustainable development perspective. On November 23, 2022, Élaisa Uqittuq, Coordinator of Inuit Programs, proudly represented Canadian Royalties as a panelist at the 43rd edition of the event, whose theme was "A transition powered by our resources".

This year, a series of conferences on the theme "Rethinking the potential of the First Nations and Inuit workforce" proposed to bring answers drawn from the learning of organizations that have lived this experience.

Photo : Linda Sutterlin



### The themes addressed were:

- ▶ Trust and reciprocity as a foundation for the inclusion of the Aboriginal workforce in business.
- ▶ Good practices to promote the recruitment and retention of the Aboriginal workforce.
- ▶ The development of skills of First Nations and Inuit managers in the mining and energy sector is a value-added for the recruitment and retention of workers.
- ▶ The inclusion of Inuit women in the mining sector.

In a context of labour shortage where social innovation is essential, organizations must adapt their managerial practices to adjust to the dynamics of intercultural relations. It is therefore important to interest the labour pool that includes First Nations and Inuit members.

Elaisa was invited to share her experience as an Inuit woman manager working in the mining sector. She mentioned the importance of communication within organizations, the importance of active listening within work teams and the importance of intercultural training programs.

Elaisa Uqittuq testified and shared the good practices of Canadian Royalties that set us apart and allow us to develop unique relationships. Beyond her position, Elaisa brought her female perspective to traditionally male jobs and her ethnic and cultural perspective.



# CampExpo

Le 15 et le 16 novembre, les employés présents au Camp Expo ont reçu la visite de l'humoriste **Alphé Gagné**.



**UNE SOIRÉE ET UNE MATINÉE REMPLIES D'HUMOUR ET DE RIRES.**

Un remerciement à l'équipe de récréologie qui a organisé cet événement.

On November 15 and 16, the employees present at Camp Expo received a visit from the comedian **Alphé Gagné**.

**AN EVENING AND MORNING FILLED WITH HUMOR AND LAUGHS.**

A thank you to the recreology team who organized this event.

Photos : Jérémie Ouellet



Le 30 avril 2022, les aînés des Communautés Inuit ont invités des employés de Canadian Royalties à passer une journée avec eux participer lors de leur traditionnelle semaine de pêche sur la glace.

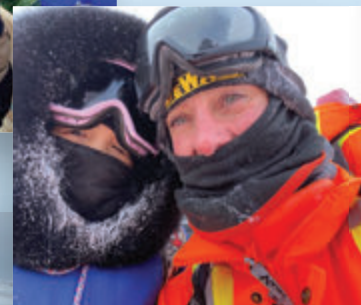
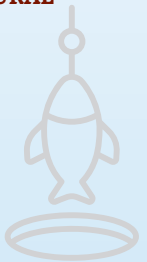
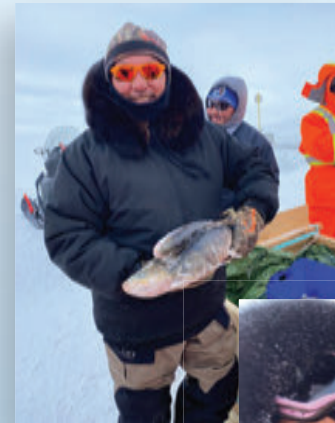
Les employés de CRI ont pu découvrir les traditions Inuit tout en s'avoir et en activités en partageant des moments privilégiés avec les Aînés.

Cette journée fût fort appréciée de tous et **CANADIAN ROYALTIES EST RECONNAISSANT ENVERS LES COMMUNAUTÉS DE NOUS PERMETTENT DE PARTAGER CES MOMENTS INTERCULTURELS.**

On April 30, 2022, the Elders of the Inuit Communities invited Canadian Royalties employees to spend a day with them during their traditional ice fishing week.

The CRI employees were able to discover the Inuit traditions while sharing special moments with the Elders.

This day was greatly appreciated by all and **CANADIAN ROYALTIES IS GRATEFUL TO THE COMMUNITIES FOR ALLOWING US TO SHARE THESE INTERCULTURAL MOMENTS.**



**UNE SOIRÉE**  
à la salle de musique  
avec  
**Benoit Haché**

**AN EVENING**  
at the music room  
with  
**Benoit Haché**





JOURNÉE NATIONALE  
DES AUTOCHTONES

NATIONAL  
ABORIGINAL  
DAY

# DÉCOUVERTE DES TRADITIONS INUIT

## Discovering the Inuit TRADITIONS

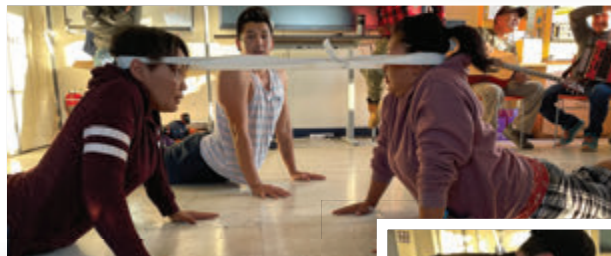


Lors de cette journée où **la culture des premières nations et des Inuit est à l'honneur**, l'équipe

« Ressources Humaines Inuit » a organisé des activités qui visaient la découverte des traditions Inuit. Un souper à saveur Inuit fut servi, une démonstration des épreuves des « Jeux de l'Arctique » fut organisée et des artistes musicaux sont venus interpréter un répertoire de chansons traditionnelles. Une belle journée riche en découvertes et en création de liens.

On this day during which **the First Nations and the Inuit cultures are honored**, the "Inuit Human Resources" team organized activities that aimed at discovering the Inuit traditions. A dinner with an Inuit flavour was served, a demonstration of the "Arctic Games" events was organized and musical artists came to interpret a repertoire of traditional songs. A beautiful day rich in discoveries and exchanges.

Photos : Élaisa Uqittuq



- **Le 24 juin 2022**, l'équipe de récréologie a organisé les festivités de la Fête Nationale sur le site.

- De la musique, un feu, tout y était pour nous mettre dans l'ambiance!

- **On June 24, 2022**, the recreation team organized the National Holiday festivities on the site.

- Music, a fire, everything was there to put us in the mood!



- **Le 30 août 2022** se tenait notre traditionnel « **DÉFI DE L'OURS POLAIRE** ».

- Plusieurs braves participants et participantes ont relevés ce défi qui consiste en une baignade dans les eaux glaciales du lac Bombardier.

- Avec une température extérieure de 5°C et celle de l'eau à 7°C, il n'y a pas de doute que les baigneurs ont relevés le défi haut la main !

- Un énorme merci à la brigade SMU pour leur support et le filet de sécurité mis en place pour la tenue de l'activité.

- **On August 30, 2022**, our traditional "**POLAR BEAR CHALLENGE**" was held.

- Several brave participants took up this challenge which consists of a swim in the icy waters of Bombardier Lake.

- With an outside temperature of 5°C and a water temperature of 7°C, there is no doubt that the swimmers met the challenge with flying colors!

- A huge thank you to the EMS brigade for their support and the safety net put in place for the activity.



## INVITATION À TOUS

Vous aimeriez participer à la prochaine édition de l'infolettre ou poser des questions? Et bien nous voulons nous aussi vous impliquer davantage. Nous vous lançons donc l'invitation afin de participer aux prochaines éditions en nous soumettant vos questions ou suggestions de sujets ou en écrivant vous-même vos propres chroniques. Envoyez-nous aussi des photos de vos équipes de travail et faites-nous les présentations. N'hésitez pas à nous signaler les bons coups de vos collègues qui méritent d'être reconnus afin de les en remercier et en prendre exemple. Nous voulons une infolettre qui vous ressemble et qui vous parle. Alors à vos claviers et faites-nous parvenir le tout à :

## INVITATION TO ALL

Would you like to participate in the next edition of the newsletter or ask questions? Well, we want you to be more involved. We invite you to participate in future editions by submitting your questions or suggestions for topics or by writing your own articles. Send us pictures of your work teams and make presentations. Don't hesitate to let us know about your colleagues' successes that deserve to be recognized so that we can thank them and follow their example. We want a newsletter that looks like you and that speaks to you. So, get to your keyboards and send it to us at:

[communication@canadianroyalties.com](mailto:communication@canadianroyalties.com)



**UN GRAND MERCI** aux personnes suivantes pour leur participation à la réalisation de cette édition de l'ARSANIQ :

**MANY THANKS** to the following people for their participation in the realization of this edition of the ARSANIQ:

**LOUIZA BENZEKRI, PRISCILLA SIMON, ÉLAISA UQITTUQ, LOGAN DUMOUCHEL, ROBERT CHRÉTIEN, CIRCÉ MALO-LALANDE, SÉBASTIEN MALO, PATRICK GOSSELIN, LINDA SUTTERLIN, JÉRÉMIE OUELLET, MARTIN BÉRUBÉ ET L'ÉQUIPE DE SÉCURITÉ ET MESURES D'URGENCES, ÉQUIPE SANTÉ ET SÉCURITÉ**

Responsable éditoriale / Editorial manager:  
**VALERIE HARDY.**

**Questions ou commentaires :**  
**Questions or comments:**

[communication@canadianroyalties.com](mailto:communication@canadianroyalties.com)

Suivez-nous  
Follow us

